



Rehabilitar la tierra desde la sostenibilidad:  
propuestas para revertir el despoblamiento rural



Lurra berriz ere bizitoki, oraingoan jasangarri:  
landaguneen hustuketari buelta emateko proposamenak



Repopulating the land from a sustainability  
perspective: Proposals to reverse rural depopulation

# I<sup>a</sup> CONFERENCIA INTERNACIONAL

8-9-10-11 NOVIEMBRE-NAVARRA  
PAMPLONA - LAKABE - ARTERRA BIZIMODU

Despoblación rural  
del abandono  
a la vida



# I NAZIOARTEKO KONFERENTZIA

8-9-10-11 AZAROA-NAVARRA  
IRUÑA - LAKABE - ARTERRA BIZIMODU

Herri  
hutsak  
biziberritzen



# 1<sup>st</sup> INTERNATIONAL CONFERENCE

8-9-10-11 NOVEMBER NAVARRA  
IRUÑA - LAKABE - ARTERRA BIZIMODU

From  
abandonment  
to life



Organiza  
Antolatzailea  
Organize



Colaboran  
Laguntzaileak  
Collaborate



Nafarroako Gobernua  
Gobierno de Navarra



**E**n la Cumbre de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas del 25 de septiembre de 2015, los líderes mundiales adoptaron la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, que incluye un conjunto de 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) a lograr para el año 2030 (para más información - Agenda 2030).

La nueva Agenda es un documento global y universal que requiere una respuesta colectiva de todos los países y regiones del mundo. Esta Agenda, podría ser una nueva vía para un mundo más justo y sostenible. Podría servir de apoyo a las comunidades locales y regiones para actuar "Glocalmente", es decir, actuar localmente tanto para la sostenibilidad local como para global, la resiliencia y la salud de todas.

### **Un nuevo modelo de desarrollo**

Un mirada amplia hacia la sostenibilidad implica, a su vez, revisar el modelo de desarrollo no solo urbano, energético o industrial, sino también rural. La evolución del manejo del territorio y las actuales prácticas agroganaderas no garantizan la supervivencia de los pueblos; de hecho, la despoblación de diversas zonas rurales es una realidad. Afrontar este desafío supone cuestionar el actual modelo de "vida rural".

El Gobierno de Navarra, como parte de su labor en el ámbito del desarrollo rural, atento a los problemas que supone la despoblación colabora con las entidades que puedan ofrecer propuestas innovadoras y experiencia en generar oportunidades para revertir esta situación.

**N**azio Batuen 2015ko irailaren 25eko Garapen Jasangarriaren goi bileran, munduko buruzagiek Garapen Jasangarrirako 2030 Agenda adostu zuten, bertan Garapen Jasangarriaren 17 helburuak finkatuz. [Informazioa gehiagorako Agenda 2030]

Agenda berria dokumentu globala eta unibertsal da, mundu osoko herrialde eta eskualde guztien erantzun kolektiboa eskatzen duena. Agenda honek mundua toki justuagoa eta jasangarria izateko bide berria izan liteke. "Glokalki" ekiteko bidea ireki dezake, eremu lokalean jasangarritasuna garatuz, honekin eremu globalean ere eraginez, guztiontzat mundu osasuntsuago bat eraikiz.

### **Garapen eredu berri bat**

Jasangarritasunera bideratzeak, aldi berean, garapen-eredua berrikustea dakar, ez bakarrik hiri, energia edo industrian, landa eremuetari ere begirada bat eskeini beharra dago. Lurraldean kudeaketa eta gaur egungo nekazaritza eta abeltzaintza praktiken bilakaerak ez dute landa eremuen biziraupena bermatzen. Izan ere, landa eremu anitzen desagertzea errealitate bat da, landa eremua hustutzen ari da. Erronka honi aurre egiteko gaur egungo landa eremuko bizi ereduak zalantzan jartzen dugu.

Nafarroako Gobernuak, bere landa garapenerako eremuen barruan, herrien hustutze prozesuen arazoak adi begiratzen dio eta esperientzia berritzaileak ekar

**A**t the UN Sustainable Development Summit on 25th September 2015, world leaders adopted the Agenda 2030 for Sustainable Development, which includes the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) to achieve by the year 2030.

The new Agenda is a global and universal document which requires a collective response from all countries and regions of the world. This agenda could be a new path towards a more just and sustainable world. It could serve to support local communities and regions to act 'glocally', that is, to act locally both for local and global sustainability, resilience and wellbeing for all.

### **A new development model**

A broad view of sustainability implies reconsidering not only urban, energy and industrial development, but also rural development. The evolution of land management and current agricultural practices do not guarantee the survival of villages; in fact, the depopulation of various rural areas is a reality. Confronting this challenge implies questioning the current model of 'rural life'.

The Government of Navarra, as part of its work in the area of rural development, and aware of the problems that rural depopulation implies, is collaborating with entities that can offer innovative proposals and experience in generating opportunities to reverse this situation.

## Un medio rural vivo

La Red Ibérica de Ecoaldeas (RIE) trabaja activamente desde hace más de 20 años, apoyando la creación de nuevas iniciativas en el entorno rural.

Desde el movimiento de Ecoaldeas, de Permacultura, de Pueblos en Transición planteamos un medio rural vivo. Donde el sector primario: agricultura, ganadería, silvicultura y otros, esté en manos de quienes viven y trabajan en el medio. Donde la sostenibilidad sea apoyada con recursos desde las administraciones para facilitar a las poblaciones rurales la transición ecológica. Donde los municipios y comunidades locales puedan emprender e innovar revitalizando la vida de los pueblos con la integración de nuevas propuestas de actividad económica, nuevos habitantes de procedencias diversas y proyectos colectivos que quieran enraizarse en los territorios hoy despoblados.

Esta Conferencia quiere aportar información desde la experiencia de las Ecoaldeas y sus saberes en el mundo, en Europa, en la Península, en Navarra. Hacia las entidades, colectivos, instituciones implicadas en la Repoblación Rural, la Sostenibilidad y el Cambio Climático.

ditzazketen entitateekin lan egiten ari da, landa eremuen garapena bermatzeko.

## Landa eremua bizirik

Eco Herrixken sare Iberikoak (RIE), 20 urtez, aktiboki lan egiten du landa eremuetan sortzen diren inizatibei babesa eskeiniz.

Eko herrixken mugimendutik, permakulturatik eta Herriak transizioan kolektibotik, bizirik dagoen landa eremua planteatzen dugu. Non lehenengo sektorea, lurraldean bizi direnen esku dagoen. Non, administrazioek, landa eremuko transizio ekologikoari bideratutako politikak jorratzen dituzten. Non, herri eta komunitate lokalek, euren eremuen biziberritzeko, aktibitate ekonomiko berritzaileak bilatuko dituzte, toki anitzetatik iritsitako biztanleri berriari harrera egiten ahalko zaio eta landa eremuan sustraitu nahi duten kolektiboak hartzeko bideak landu nahi ditugu.

Konferentzia honek, eko herrixken mundutik datozen ezagutzak elkarbanatu nahi ditu, mundutik, Europatik, Penintsulatik eta Nafarroatik datozen esperientziak ekarriz. Erakunde, kolektibo, instituzio eta Landa eremuen biziberritzean edota Garapen Jasangarrian eta Klima aldaketaren lanetan diharduen jendartearentzat zuzendua.

## A living rural environment

The Iberian Ecovillage Network (RIE) has been working actively for over 20 years to support the creation of new initiatives in the rural sphere.

From the ecovillage, Permaculture, and Transition Town movements, we propose a living rural environment. Where the primary sector – agriculture, livestock rearing, forestry and more – is in the hands of those who live and work amongst it. Where sustainability is supported with resources from administrations to facilitate ecological transition of rural populations. Where municipalities and local communities can innovate, revitalising villages with the integration of new proposals for economic activity, new inhabitants from diverse backgrounds, and collective projects that want to take root in lands that are today depopulated.

This Conference wants to provide information from the experience of ecovillages and their knowledge from the world, Europe, the Peninsula, and Navarra, to organisations, collectives and institutions involved in rural repopulation, sustainability, and climate change.





## APERTURA CONFERENCIA Y PRESENTACIÓN

*"No puedes pasar un solo día en la tierra sin tener un impacto en el mundo. Lo que haces marca una diferencia, y tienes que decidir qué tipo de diferencia quieres generar".*

Jane Morris Goodall

**Eva García Balaguer.** Directora General de Medio Ambiente y ordenación del Territorio del Gobierno de Navarra.

**Mauge Cañada y Mabel Cañada.** La sostenibilidad impostergable: medio rural y Agenda 2030. Red Ibérica de Ecoaldeas.

**CINE:** "Living the Change". [Viviendo el Cambio]. Película documental, Australia 2018.



### HORARIOS

**18.00-19.00** Presentación

**19.00-21.00** CINE



### LUGAR

Albergue Residencia Juvenil Fuerte del Príncipe. C/ Goroabe, 36, 31005 Pamplona



## KONFERENTZIAREN IREKIERA ETA AURKEZPENA

*"Ezinezkoa da, munduan eragin gabe bizitzea, egunero egunero, gure ekintzek diferentzia bat markatzen dute. Erabaki beharra dugu, zein diferentzia eragin nahi dugun."*

Jane Morris Goodall

**Eva García Balaguer.** Ingurugiro eta landa eremuko departamentua.

**Mauge Cañada y Mabel Cañada.** Jasangarritasuna, Itxaron ezin dezakeen gaia. Landa eremua eta 2030 agenda. Eko Herrixken Iberiar Sarea.

**ZINEA:** "Living the Change", "aldaketa bizitzen". Pelikula dokumentala, Australia 2018



### ORDUTEGIA

**18.00-19.00** Presentación

**18.45-20.00** ZINEA



### TOKIA

Albergue Residencia Juvenil Fuerte del Príncipe. C/ Goroabe, 36, 31005 Iruña



## CONFERENCE OPENING AND PRESENTATION

*"You cannot get through a single without having an impact on the world around you. What you do makes a difference, and you have to decide what kind of difference you want to make".*

Jane Morris Goodall

**Eva García Balaguer,** Director General of Environment and Land, Government of Navarra.

**Mauge Cañada and Mabel Cañada,** Iberian Ecovillage Network. The urgency of sustainability: the rural sphere and Agenda 2030.

**CINEMA:** "Living the Change". Documentary film, Australia 2018.



### SCHEDULES

**18.00-19.00** Presentation

**19.00-21.00** CINEMA



### LOCATION

Albergue Residencia Juvenil Fuerte del Príncipe. C/ Goroabe, 36, 31005 Pamplona







## SOSTENIENDO FUTUROS, lo global

*“La única forma de construir esperanza es a través de la Tierra”.*  
Vandana Shiva

### Europa

#### **GEN Europe (Global Ecovillage Network):**

Red que conecta las redes nacionales y ecoaldeas de toda Europa.

**Francesca Whitlock.** Communications Manager, GEN Europe.

**Robert Hall.** Presidente de ECOLISE, ecosistema de Redes Europeas de ecoaldeas, permacultura, transición y entidades afines.

### África

**REDES** [Resseau pour l´emergence & le developpement des ecovillages au Sahel]

**PUMA** [Programme d´urgence de modernisation des axes et territoires frontieres].

**Colonel Demba Mamadou Ba:** ex-responsable de la Agencia Nacional de Ecoaldeas.

**Aminata Hanne:** miembro de REDES y responsable del programa PUMA Senegal y países asociados; trabajan activamente en la repoblación digna y sostenible de su medio rural.

### India

#### **Auroville**

**Riccardo Di Amici** nos presenta este proyecto con más de 40 años en el sur de la India.



## ETOKIZUNAK SOSTENGATZEN, alderdi globala

*“Itxaropena eraikitzeke era bakarra Lurraren bidez izango da”.*  
Vandana Shiva

### Europa

#### **AGEN Europe (Global Ecovillage Network):**

Red que conecta las redes nacionales y ecoaldeas de toda Europa.

**Francesca Whitlock.** Communications Manager, GEN Europe.

**Robert Hall.** ECOLISEko zuzendaria. Europako Sareen Ekosistema: ekoherrixkak, permakultutura, herriak transizioan eta gertuko entitateak.

### África

**REDES** [Resseau pour l´emergence & le developpement des ecovillages au Sahel]

**PUMA** [Programme d´urgence de modernisation des axes et territoires frontieres.]

**Colonel Demba Mamadou Ba:** Eko herrixken agentzia nazionalaren, arduraduna izandakoa.

**Aminata Hanne:** REDESeko kidea eta Senegalko PUMA programaren arduraduna. Euren landa eremuak duintasunez biziberritzeko eta garapen jasangarria bultzatzeko lanetan dihardu.

### India

#### **Auroville**

**Riccardo de Amici** Indiako hegoaldean kokaturik dagoen eta 40 urte dituen proiektua aurkeztuko digu.



## SUSTAINING FUTURES: The global sphere

*“The only way of building hope is through the Earth”.*  
Vandana Shiva

### Europe

#### **GEN Europe (Global Ecovillage Network):**

The network that connects national networks and ecovillages across Europe.

**Francesca Whitlock.** Communications Manager, GEN Europe.

**Robert Hall.** President of Ecolise, the European network of networks on ecovillages, Permaculture, Transition Towns and similar entities.

### Africa

**REDES** [Reseau pour l´emergence et le developpement des ecovillages au Sahel]

**PUMA** [Programme d´urgence de modernisation des axes et territoires frontieres]

**Colonel Demba Mamadou Ba:** former head of the National Ecovillage Agency

**Aminata Hanne:** member of REDES and programme head of PUMA in Senegal and associated countries actively working on dignified and sustainable repopulation of the rural sphere.

### India

#### **Auroville**

**Riccardo Di Amici** presents the Auroville project, present for over 40 years in South India.

**Alemania**

**GEN Deutschland:** Red de ecoaldeas, pueblos, comunidades y proyectos de vida sostenibles en Alemania.

**Stella Veciana.** Forma parte del equipo director del proyecto "Vida en pueblos sostenibles".

**Dinamarca**

**LOES.** La red danesa de ecoaldeas es la más antigua red nacional europea. Dinamarca es el país de Europa que acoge mayor número de Ecoaldeas en proporción a su población.

**Italia**

**RIVE.** Rete Italiana de Ecovillagio. "El derecho a vivir juntos". Iniciativa legislativa para el reconocimiento de las Comunidades como figuras jurídicas de pleno derecho.

**Holanda**

**GEN.** EcodorpenNetwerk Nederland.

**METODOLOGÍA Y HORARIOS**

**10.00 - 14.00** Ponencias de cada entidad, con ronda de preguntas, incluida pausa café.

**16.30 - 18.00** Mesas participativas, con las diversas personas ponentes.

**18.00 - 18.30** Recogida de propuestas, dudas y saberes en paneles.

**LUGAR**

Albergue Residencia Juvenil Fuerte del Príncipe. C/ Goroabe, 36, 31005 Pamplona.

**Alemania**

**GEN Alemania:** Alemaniako ekoherrixkak, herriak eta jasangarritasuneruntz lan egiten ari diren komunitateen sarea.

**Stella Veciana.** GEN Alemaniako "Bizitza, herri jasangarrietan" proiektuaren kidea da.

**Dinamarca**

**LOES.** Dinamarkako eko herrixken sarea, europako sarerik zaharrena dugu. Dinamarca, bere populazioarekin alderatuz, eko herrixka gehien dituen europako lurraldea da.

**Italia**

**RIVE.** Italiako ekoherrixken sarea. "Elkarrekin bizitzeko eskubidea" deituriko inizatiba legislatiboak ekarriko digute, bertan komunitateen forma juridikoaren aldarrikapena lantzen ari dira.

**Holanda**

**GEN.** EcodorpenNetwerk Nederland.

**METODOLOGIA ETA ORDUTEGIAK**

**10.00 - 14.00** Erakunde bakoitzaren hitzartzeak eta galderak, kafearen atsedenaldia barne.

**16.30 - 18.00** Partehartze mahaiak, hitzartzeetako pertsonekin.

**18.00 - 18.30** Proposamen, ezagutzen eta duden bilketa, paneletan.

**TOKIA**

Albergue Residencia Juvenil Fuerte del Príncipe. C/ Goroabe, 36, 31005 Iruña.

**Germany**

**GEN Germany:** Network of ecovillages, villages, communities and sustainable living projects in Germany.

**Stella Veciana:** directing team of "Living In Sustainable Villages" project

**Denmark**

**LOES:** The Danish ecovillage network is the oldest ecovillage network in Europe. Denmark is the European country with most ecovillages per capita.

**Italy**

**RIVE.** Italian Ecovillage Network. "The Right to Live Together". The legislative initiative to recognise communities as legal figures in their own right.

**Holland**

**Ecodorpen** Netwerk Nederland.

**METHODOLOGY AND SCHEDULES**

**10.00 - 14.00** Presentations of each organisation with a round of questions, coffee break

**16.30 - 18.00** Participative tables with the speakers

**18.00 - 18.30** Collection of proposals, doubts and wisdom.

**Location**

Albergue Residencia Juvenil Fuerte del Príncipe. St. Goroabe, 36, 31005 Pamplona.



## CREAR COMUNIDAD: CLAVES DE SOSTENIBILIDAD SOCIAL Y ECOLÓGICA

*“No heredamos la tierra de nuestros ancestros,  
la tomamos prestada de nuestros hijos”.*  
Proverbio nativo americano

**Charlie Lenglez.** Coordinador de la RIE. Ecoaldeas y otros proyectos colectivos, introducción.

**Juan Pedro Franco.** Permacultura Íbera, un colectivo para la Regeneración Ecosistémica. Un cambio de mirada, de lo micro a lo macro.

### Aragón

**Artiborain:** 30 años de colaboración en la repoblación de Aineto, Ibort y Artosilla.

**Sieso y Caldearenas;** ocupación y municipio.

**Emprender en Verde:** Bio-economía, economía circular, del residuo al recurso, opciones innovadoras para el medio Rural.

### Bizkaia

**Malu Egiluz,** baserritarra. Proyecto “Herriko Benta”. Acogida y repoblación. Proyecto colectivo de acogida de refugiadas/os y migrantes. “Ongi Etorri”.

### Rioja

**Marcos Moya,** coimpulsor de la aldea el Collado.  
**Marina Santamaría,** presidenta de la asociación “Amigos del Collado”.

### Navarra

**Zorokiain, Lakabe, Arterra Bizimodu:** las barreras para rehabilitar la Tierra. Comprar, Ocupar, Alquilar: tres diferentes



## KOMUNITATEA SORTU: JASANGARRITASUN SOZIAL ETA EKOLOGIKOAREN GAKOAK

*“Ez dugu gure arbasoen lurra jasotzen, geure  
ondorengoetatik hartzen dugun mailegua da”.*  
Amerikar indioen esaera zaharra

**Charlie Lenglez.** RIE sarearen koordinatzailea. Ekoherrixkak eta beste proiektu kolektiboak, sarrera.

**Juan Pedro Franco.** Permacultura Íbera, un colectivo para la Regeneración Ecosistémica. Un cambio de mirada, de lo micro a lo macro.

### Aragoi

**Artiborain:** 30 urtez, Aineto, Ibort eta Artosilla herrien berreskuratze lanetan.

**Sieso y Caldearenas;** okupazioa eta udalerria.

**Berdean Hasi:** ekonomia zirkularra, bio-ekonomia, hondakinetik baliabidera, landa eremuetarako aukera berritzaileak.

### Bizkaia

**Malu Egiluz,** baserritarra. “Herriko Benta” proiektua. Harrera eta birpopulatzea. Errefuxiatu eta migratzaileen harrera proiektu kolektiboa. “Ongi Etorri”.

### Rioja

**Marcos Moya,** Collado herrixkaren fundatzailea.  
**Marina Santamaría,** “Amigos del Collado” elkartearen zuzendaria.

### Nafarroa

**Zorokiain, Lakabe, Arterra Bizimodu:** lurra berbizitzeko oztopoak.



## CREATING COMMUNITY: KEY ASPECTS FOR SOCIAL AND ECOLOGICAL SUSTAINABILITY

*“We do not inherit the earth from our ancestors,  
we borrow it from our children”.*  
Native American proverb

**Charlie Lenglez,** Coordinator of the Iberian Ecovillage Network: Ecovillages and collective projects, an introduction.

**Juan Pedro Franco.** Ibera Permaculture, a collective for Ecosystem Regeneration. A change of look, from the micro to the macro.

### Aragon

**Artiborain:** 30 years of collaboration in the repopulation of Ainteo, Ibort and Artosilla

**Sieso and Caldearenas:** occupation and municipalities

**Green Entrepreneurship:** bioeconomy, circular economy, from waste to resources, innovative options for the rural sphere.

### Bizkaia

**Malu Egiluz,** baserritarra, Herriko Benta Project. Welcoming and repopulation, the collective Project of welcoming refugees and migrants. “Ongi Etorri”.

### Rioja

**Marcos Moya,** co-founder of the Collado.  
**Marina Santamaría** village, president of the Friends of Collado association.

### Navarra

**Zorokiain, Lakabe, Arterra Bizimodu:**

Sábado 10 noviembre

formas de acceso a la tierra, mismas barreras.

### Cierre

**Francisco Burillo:** La despoblación y sus consecuencias.

**Teatro. Trokolo.** O me atienden ya o me voy.



## PRESENTACIÓN PARTICIPATIVA DE PROYECTO PILOTO DE ECOALDEA

Un equipo RIE ha diseñado un borrador de proyecto piloto de Ecoaldea, para la repoblación de un pueblo abandonado, pero también como herramienta para aquellos municipios interesados en la posibilidad de incluir este tipo de proyectos en sus territorios para frenar la despoblación: ecoaldea, ecobarrio, cohousing, emprender en verde.

Este borrador es una propuesta abierta a la participación, a través de la presentación de su diseño y la recolección de mejoras que se puedan generar en grupos de trabajo.

También es un llamado a aquellas personas que quieren participar en proyectos sostenibles, crear red de potenciales pobladoras para visibilizar la existencia ignorada de esta parte de la población.

Azaroak 10 larunbata

Erosi, okupatu, alokatu: lurra hartzeko hiru era ezberdin, oztopo berdinak.

### Cierre

**Francisco Burillo:** despokatzea eta bere ondorioak.

**Teatro. Trokolo.** O me atienden ya o me voy.



## PROIEKTU PILOTOAREN AURKEZPEN PARTEHARTZAILEA

RIEko lan taldeak, Eko herrixka baten diseinuaren proiektu pilotoa sortu du, hutsik dagoen herri batean egin ahal izateko. Gainera, interesa duten udalerrri eta udalentzat tresna bat izateko asmoa ere badu dokumentuak; honela, despokatze joera honi buelta eman nahi dioten bailara eta udaletan ere erabilgarria izan daiteke.

Zirriborro honek, proposamen irekia izan nahi du, hau da, bere diseinuaren aurkezpenaren ostean, prozesu parthartzaile baten bidez, zirriborro hau hobetzeko proposamenak jasoko dira, lan talde ezberdinen bitartez.

Era berean, jasangarritasunera bideratutako proiektuetan parte hartu nahi duten pertsona ororentzat deialdia da hau. Honela, landa gunetan bizitzeko desioa duen jendartea bistaratu nahi dugu.

Saturday 10 november

obstacles for reinhabiting the land Buy, Occupy, Rent: three ways of accessing land, the same obstacles.

### Close

**Francisco Burillo,** depopulation and its consequences.

**Theater. Trokolo.** O me atienden ya o me voy.



## PARTICIPATORY PRESENTATION OF THE ECOVILLAGE PILOT PROJECT

A team from the Iberian Ecovillage Network has designed a pilot ecovillage project, for the repopulation of an abandoned village, but also as a tool for those municipalities interested in the possibility of including this kind of project in its area as a means for halting rural depopulation: ecovillages, ecobarrios, cohousing, green entrepreneurship.

This draft is a proposal open to participation, through the presentation of its design and the collection of improvements which may emerge in breakout groups.

It is also a call to those people who wish to take part in sustainable projects, and create networks of potential inhabitants to make visible the ignored existence of this part of the population.



Sábado 10 noviembre



## METODOLOGÍA Y HORARIOS

- 9.15** Autobús gratuito Pamplona-Artieda. Salida: c/Padre Moret, escalinatas plaza Baluarte.
- 10.00 - 14.00** Ponencias de cada entidad, con ronda de preguntas, incluida pausa café.
- 14.00 - 15.00** Comida
- 16.30 - 17.30** Mesas participativas con ponentes.
- 17.00 - 18.00** Teatro. Trokolo.
- 18.00 - 20.00** Presentación del Proyecto Piloto y dinámica participativa.
- 20.15** Autobús gratuito de vuelta a Pamplona.
- 20.30** Cena [previa inscripción].
- 21.30** Concierto, charletas, taberna, documentales, etc.



### Lugar

Arterra Bizimodu. C/ Abajo n.º 1 Artieda, Navarra.

Azaroak 10 larunbata



## METODOLOGIA ETA ORDUTEGIAK:

- 9.15:** Doako autobura. Iruñe-Artieda. K/ Padre Moret, escalinatas plaza Baluarte.
- 10.00 - 14.00** Erakunde bakoitzaren hitzartzeak, galderak eta kafea hartzeko atsedena.
- 16.30-17.30** Hitzartzea emango dutenekin partehartze mahaiak.
- 17.00 - 18.00** Teatro. Trokolo.
- 18.00 - 20.00** Proiektu pilotoaren aurkezpena eta partehartze dinamika.
- 20.15** Iruñeara bueltatzeko doako autobusa.
- 20.30** Afaria [apuntatzea beharrezkoa da]
- 21.30** Kontzertua, elkarrizketak, taberna, dokumentalak, etab.



### Tokia

Arterra Bizimodu. C/ Abajo n.º 1 Artieda, Navarra.

Saturday 10 november



## METHODOLOGY AND SCHEDULES

- 9:15** Free bus from Pamplona to Artieda.
- 10.00 - 14.00** Presentations from each organisation, with a round of questions, coffee break.
- 16.30 - 17.30** Participatory table with presenters.
- 17.00 - 18.00** Theater.
- 18.00 - 20.00** Presentation of pilot project and participatory activity.
- 20.15** Free bus to Pamplona.
- 20.30** Dinner [pre-registration required].
- 21.30** Concert, talks, bar, documentaries, etc.



### Location

Arterra Bizimodu, St. Abajo 1, Artieda, Navarra.

Domingo 11 noviembre



## REGENERACIÓN LOCAL DE TERRITORIOS

*"La tierra es insultada y ofrece las flores como respuesta".*  
Rabindranath Tagore.

### Lakabe, 38 años de experiencia en sostenibilidad y autogestión.

Visita guiada por el territorio y los ciclos del agua.

Visita guiada por los espacio de autosuficiencia y autogestion.

**Franco Llobera:** Las administraciones ante el reto del acceso a la tierra de repobladores.

### CIERRE

**Eva Garcia Balaguer.** Cosecha de saberes.

**Mauge Cañada.** Red Ibérica de Ecoaldeas.

Agenda del proyecto piloto.

**Danzas.** Ortzadar



## METODOLOGÍA Y HORARIOS

**9.15** Autobús gratuito Pamplona-Lakabe.

Salida a determinar.

**10.30 - 12.30** Visita ciclos del agua y espacio de autogestión.

**13.00 - 14.00** Cierre y Danzas.

Comida popular (previa inscripción).

**15.30** Autobús gratuito de vuelta a Pamplona.



### Lugar

Lakabe. Navarra.

Domingo 11 Noviembre



## LOCAL REGENERATION LURRALDEETAN

*"Lurra iraindua izan arren, loreak eskeitzen ditu bueltan"*  
Rabindranath Tagore.

### Lakabe, 38 urtez autogestioa eta jasangarritasuna espermentatzen.

Uraren zikloen birsorkuntza proiektua.

Gidatutako bisita, autogestioaren bidean.

**Franco Llobera:** Birpopulatzea emateko, lurraren erabileran, administrazioen erronka.

### ITXIERA

**Eva Garcia Balaguer.** Ezagutzen uzta.

**Mauge Cañada.** Red Ibérica de Ecoaldeas.

Agenda del proyecto piloto.

**Danzas.** Ortzadar



## METODOLOGIA ETA ORDUTEGIA

**9.15:** Doako autobusa Iruñea-Lakabe. K/ Padre Moret, escalinatas plaza Baluarte.

**10.30 - 11.30** Uraren zikloen birsorkuntza proiektuaren bisita.

**12.00 - 13.00** Gidatutako bisita.

**13.00 - 14.00** Itxiera eta dantzak. Bazkari herrikoia (apuntatzea beharrezkoa)

**15.30** Iruñeara joateko doako autobusa.



### Tokia

Lakabe. Navarra.

Domingo 11 noviembre



## LOCAL REGENERATION OF LAND

*"The earth is offended, and offers flowers as her reply".*  
Rabindranath Tagore.

### Lakabe, 38 years of experience in sustainability and self-organisation

Water Regeneration Project: guided tour  
Visit of the 'self-sufficiency route'

**Franco Llobera:** Administrations faced with the challenge of land access for repopulators.

### CLOSE

**Eva Garcia Balaguer.** Harvesting of wisdom.

**Mauge Cañada.** Red Ibérica de Ecoaldeas.  
Pilot Project timeline.

**Danzas.** Ortzadar



## METHODOLOGY AND SCHEDULE

**9.15** Free bus Pamplona-Lakabe.

**10.30 - 11.30** Visit to water restoration project.

**12 - 13.00** Guided tour.

**13.00 - 14.00** Close and dancing. Shared meal (preregistration required).

**15.30** Free bus back to Pamplona.



### Location

Lakabe. Navarra.

## Ponentes



**Eva García Balaguer.** Directora general de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno de Navarra. Geógrafa, licenciada por la Universidad de Barcelona.



**Mabel Cañada.** Cofundadora de la comunidad de Lakabe en el año 80. Cofundadora de la Red Ibérica de Ecoaldeas (RIE), en el año 1996. En la actualidad pertenece a Círculo Político de esta asociación. Profesional de la facilitación y experta en temas colectivos, es cofundadora del Instituto Internacional de Facilitación y Cambio Europa (IIFACE).



**Mauge Cañada.** Terapeuta ha trabajado con grupos en diversas áreas: Comunicación, Gestión Emocional, Resolución de Conflictos, Facilitación, Mediación y Género. Formadora de Facilitación con el iiface: Desde 2009. Colaboradora de Ipes. Coordinadora general de la RIE entre 2003 y 2007, actualmente responsable de la coordinación externa y relaciones públicas. Colaboración con Gen europe.



**Franco Llobera.** Titulado en la Universidad Politécnica de Madrid como ingeniero técnico forestal en 1989. Consultor en Desarrollo Rural y Agroalimentario. Investigador y diseñador de políticas sociales. Facilitador de procesos de desarrollo comunitario. Experto en desarrollo agroecológico, economía circular y sistemas agroalimentarios.



**Marcos Moya.** El quijote, serrano riojano andaluz. "O te mueres o te vas, no nos queda otra". Presidente de la Asociación Valle de Jubera y el Camero Viejo, para la defensa y protección del Valle de la Jubera y el Camero Viejo. Repoblador de la aldea El Collado, en la Rioja.



**Francisco Burillo Mozota.** Natural de Paniza [Zaragoza]. Es catedrático de prehistoria en la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad de Zaragoza en Teruel. Considerado una autoridad en el ámbito de los estudios celtibéricos, es autor de numerosas obras sobre la cuestión, entre las que destaca su tesis doctoral "El valle medio del Ebro en época ibérica, 1980", primera aplicación de la arqueología espacial a la Celtiberia.

## Ponentes



**Aminata Hanne.** Master II en Ciencias Políticas “Relaciones internacionales” en la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Cheick Anta Diop de Dakar. Coordina el proyecto “Apoyo a la educación de las niñas en áreas rurales” auspiciado por GEN en 2012. Acargo de los Programas de la ONG “Infancia y Desarrollo” en el sur de Senegal en el marco del proyecto “ACTE”. Responsable de género y social.



**Robert Hall.** Desde el año 2008 participa activamente en el movimiento de ecoaldeas. Del 2010 a 2013 ha sido miembro del Consejo GEN-Europe, de 2014 a 2015 desempeñó el cargo de director general y en 2015 fue elegido presidente. Desde 2015 es miembro del Consejo Internacional del GEN. Ha participado en la fundación de ECOLISE y fue elegido presiente en marzo del 2017.



**Colonel Demba Mamadou.** Ingeniero de agua y bosques y ex Director General de la Agencia Nacional de Ecoaldeas que dirigió desde septiembre de 2011 hasta julio de 2015. Mi trabajo consistió de acuerdo con las orientaciones del Estado de Senegal para crear transformaciones y desarrollar ecoaldeas en todo el territorio nacional. Con este proyeto se han creado más de 100 ecoaldeas.



**Paco Muñoz de Bustillo** Miembro de la Asociación Artiborain, ha rehabilitado y gestiona 3 aldeas del Prepirineo de Huesca de propiedad publica. Ocupó Aineto en 1980, consiguiendo la cesión legal en 1986. Es periodista y traductor y ha cooperado con Médicos sin Fronteras en proyectos humanitarios a lo largo de varios años. Miembro también de Ecologistas en Acción.



**Stella Veciana.** Forma parte del equipo director del proyecto “Vida en pueblos sostenibles”, es docente en la Universidad Leuphana en Lüneburg en el “Instituto de ética e investigación transdisciplinaria para la sostenibilidad” y vive en la ecoaldea Sieben Linden, Alemania.



**Charlie Lenglez.** Licenciado en Comunicación Social por la Universidad Católica de Lovaina, apasionado del el trabajo con los sueños como herramienta de desarrollo personal y de cohesión de grupos. Coordinador de la Red Ibérica de Ecoaldeas, forma parte del proyecto comunitario “Los Portales” desde hace más de 35 años.



## Ponentes



**Riccardo de Amici.** Graduado en Desarrollo Internacional con Antropología Social y Política y un master en Desarrollo Rural a través de la Agricultura. Ha vivido en ecoaldeas como “Comunità di Etica Vivente” en Italia. Imparte en cursos de Gaia Education y ha frecuentado el training de facilitación CLIPS. Pertenece con el consejo del GEN Europa y el grupo de los jóvenes de NextGEN.



**Juan Pedro Franco.** Permacultor. Miembro fundador de Permacultura Íbera, colectivo que co-coordina desde su creación al 2015. Co-organizador de las Convergencias Estatales de Permacultura y de las Bioregionales de la zona Nor-Este.



**Francesca Whitlock.** Communications Manager, GEN Europe. Licenciada en Desarrollo Internacional por la Universidad de Leeds, lleva cinco años trabajando en campañas medioambientales, y tres viviendo y aprendiendo en comunidades intencionales en Inglaterra, Nueva Zelanda, y España. Actualmente es encargada de comunicación para la Red Global de Ecoaldeas (Europa), GEN Europe, y residente de Arterra Bizimodu.



Rehabitar la tierra desde la sostenibilidad:  
propuestas para revertir el despoblamiento rural



Lurra berriz ere bizitoki, oraingoan jasangarri:  
landaguneen hustuketari buelta emateko proposamenak



Repopulating the land from a sustainability  
perspective: Proposals to reverse rural depopulation

Más información e inscripción:

Informazio gehiago eta izena emateko:

More information and registration:

<https://sites.google.com/site/rehabitarlatierra/home>  
[proyectosrie@ecoaldeas.org](mailto:proyectosrie@ecoaldeas.org)

Organiza

Antolatzailea

Organize



Colaboran

Laguntzaileak

Collaborate



**Nafarroako Gobernua**  
**Gobierno de Navarra**



**Nasuvinsa**  
Navarra de Suelo y Vivienda, S.A.